

Международный
научный
форум
молодых
ученых



Под общей редакцией
канд. пед. наук
Г.В. Петрук,

Наука без границ

ISBN 978-5-9736-0716-6



Владивосток
24-26 ноября
2023



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Владивостокский государственный университет»

НАУКА БЕЗ ГРАНИЦ

Студенческое научное кружковое движение

Сборник материалов II международного форума молодых ученых

(г. Владивосток, 24–26 ноября 2023 г.)

Под общей редакцией
канд. пед. наук Г.В. Петрук

Электронное научное издание

Владивосток
Издательство ВВГУ
2024

УДК 378.4
ББК 74.584(255)я431
Н73

Наука без границ : студенческое научное кружковое движение : сборник материалов II международного форума молодых ученых (г. Владивосток, 24–26 ноября 2023 г.) / под общ. ред. канд. пед. наук Г.В. Петрук ; Владивостокский государственный университет. – Владивосток: Изд-во ВВГУ, 2024. –1196 с.

ISBN 978-5-9736-0716-6 DOI: <https://doi.org/10.24866/0716-6>

Сборник подготовлен по итогам проведения II международного форума молодых ученых «Наука без границ: студенческое научное кружковое движение», состоявшегося во Владивостокском государственном университете 22–24 ноября 2023 года. Включает в себя доклады российских и зарубежных участников форума, предметом обсуждения которых стали актуальные научные тенденции, новые научные, прикладные и технологические решения в различных областях науки.

Форум проводился в рамках гранта Министерства науки и высшего образования России на реализацию мероприятий, направленных на поддержку студенческих научных обществ.

УДК 378.4
ББК 74.584(255)я431

Секция. ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ И МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ В АТР

<i>Ван Сюеи, Пилюгина Н.Ю.</i> Особенности содержания текстов социальной рекламы (на примере билборда) в русском и китайском языках.....	353
<i>Воронкина Д.А., Чернышева А.С.</i> Методические рекомендации по использованию видеохостинга RUTUBE на уроках английского языка в старших классах.....	361
<i>Гуцало Я.Е.</i> Ролевые игры в обучении иностранному языку	365
<i>Долгая Е.П.</i> Применение электронных образовательных ресурсов в преподавании РКИ	368
<i>Иванова А.А.</i> Интенсификация международного обмена опытом в области профилактической медицины России со странами АТР	378
<i>Колесник Е.М., Никитина П.О., Борзова Т.А.</i> Формирование речевого портрета будущего педагога на примере дисциплины «Речевые практики».....	382
<i>Крюкова А.А.</i> Чат-боты Telegram для развития навыков письма и чтения на английском языке	389
<i>Молдаванова В.Н.</i> Обучение чтению на английском языке с помощью аутентичных информативных текстов в среднем звене общеобразовательной школы.....	393
<i>Му Вэньхэ, Пилюгина Н.Ю.</i> Лингвопрагматические особенности жанра "поздравление" на сайте университета	397
<i>Сизарева У.Д., Малеева А.Е.</i> Основные подходы в применении искусственного интеллекта в сфере образования	399
<i>Юн Хабин, Пилюгина Н.Ю.</i> Специфика перевода названий корейских сериалов на русский язык.....	405

Секция. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

<i>Бо Цяньлун, Коновалова Ю.О.</i> Выражение оценки в интернет-отзывах на кафе и рестораны (на материале русского и китайского языков)	407
<i>Го Ячань.</i> Исследование стратегий перевода новостей с точки зрения субъективности переводчика	412
<i>Голикова В.Г., Налетка О.А.</i> Использование средств художественной выразительности в английских народных и литературных сказках	422
<i>Грибовский Е.В., Леонтьева Т.И.</i> Лингвистическое описание мужества советского солдата в ВОВ	427
<i>Дун Сичэнь.</i> Культурное сравнительное изучение китайских и английских табу	431
<i>Канарева А.А., Уткина С.А.</i> Перевод разговорной речи в детской литературе (на материале детского детектива Э. Блайтон «Великолепная пятерка отправляется на Пик Контрабандиста»).....	439
<i>Курьянович А.В., Ван Синхуа, Су Хуэй.</i> Инфографика как методический прием в обучении иностранным языкам на когнитивно-концептуальной основе.....	443
<i>Литвинов А.В., Гнезdechko О.Н.</i> Специфика перевода англоязычных юмористических текстов на русский язык	449

УДК 81.42

ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЖАНРА "ПОЗДРАВЛЕНИЕ" НА САЙТЕ УНИВЕРСИТЕТА

Му Вэньхэ
бакалавр
Н.Ю. Пилюгина
преподаватель

*Владивостокский государственный университет
Владивосток, Россия*

В центре внимания исследования находятся языковые и жанровые особенности поздравлений на сайте университета. Особенностью реализации жанра «поздравление» на сайте вуза является его полифункциональный характер: поздравление используется руководством и сотрудниками университета не только как этикетная форма выражения самого поздравления по поводу события. Поздравление является способом формирования дружеской атмосферы в коллективе, позитивного имиджа университета, а также в рамках этого жанра происходит сообщение информации о достижениях и успехах.

Ключевые слова: жанр, поздравление, сайт университета, интернет-коммуникация, прагматика.

LINGUOPRAGMATIC FEATURES OF THE GENRE "CONGRATULATIONS" ON THE UNIVERSITY'S WEBSITE

The research focuses on the linguistic and genre features of greetings on the university's website. The peculiarity of the implementation of the genre of "congratulations" on the university's website is its multifunctional nature: congratulations are used by the management and staff of the university not only as an etiquette form of expressing congratulations on the occasion of the event. Congratulation is a way of forming a friendly atmosphere in the team, a positive image of the university, and also within this genre there is a message of information about achievements and successes.

Keywords: genre, congratulations, university's website, internet communication, pragmatics.

Объектом исследования являются тексты-поздравления на сайте Владивостокского государственного университета [1]. Всего материалом для анализа послужили 80 текстов-поздравлений.

Цель работы – описание лингвопрагматических особенностей жанра «поздравление» на сайте университета.

Задачи работы: 1) описание тематических особенностей поздравлений; 2) выявление структурных элементов текста-поздравления; 3) описание языковых особенностей текстов-поздравлений; 4) анализ специфики реализации жанра «поздравление» на сайте университета.

В работе использован традиционный описательный метод, реализуемый в методике количественной обработки данных, дискурсивного анализа и лингвистического анализа.

Актуальность исследования обусловлена действием антропоцентрического направления в современном языкознании – в центре внимания лингвистов находится языковая личность, которая проявляется и репрезентует себя в текстах разной коммуникативной направленности. Понятие «жанр» связано с представлением о способах языковой реализации социального взаимодействия людей [2]. Применительно к жанрам, которые создаются в сети Интернет используется термин «интернет-жанр». Современная интернет-коммуникация характеризуется креолизованным характером – большинство текстовой информации передается и воспринимается в тесной связи с визуальными кодами других семиотических систем. Жанры Интернета характеризуются полифункциональностью: в рамках одного текста автор реализует несколько целей общения, поэтому «чистых» интернет-жанров практически нет. Важной особенностью является публичный характер интернет-текстов, эта характеристика, в частности, ярко проявляется в интернет-жанре «поздравление на сайте университета» [3].

Если раньше жанр «поздравления» функционировал применительно к определенному лицу и коллективу людей, то на сайте университета это жанр становится публичным, поздравление получает не только адресат, сообщество университета. С поздравлением могут ознакомиться все, кто читает новости на сайте.

Этот аспект публичности и открытости позволяет использовать жанр «поздравление» в качестве рекламы вуза, сообщения о достижениях и победах, а также стимулирует дух соревновательности, формирует корпоративные ценности.

Анализ показал, что жанр «поздравление» может функционировать в форме отдельной новостной заметки на сайте, а может включаться в текст таких новостных разделов, как «Жизнь вуза», «Наши достижения» и т.д.

Количественный анализ тематической направленности текстов-поздравлений на сайте вуза показал, что больше всего поздравлений связано с национальными и профессиональными праздниками (21 пример), далее по частотности поздравление с юбилеем (20), личными академическими достижениями (13), поздравления с победой в конкурсах и соревнованиях (13), спортивные достижения (10), поздравления, связанные с международным сотрудничеством (8).

Обязательными элементами в тексте-поздравлении на сайте являются: адресат, обращение, поздравление и пожелание. Факультативными частями являются: характеристика праздника, благодарность адресату, характеристика адресата.

Анализ лингвопрагматических особенностей текстов-поздравлений на сайте вуза показал следующее:

1. При характеристике адресата, его достижений иногда даётся историческая справка.

2. Всегда присутствует положительная эмоциональная оценка референтного события и личности референта: открытие института, защита диссертации и т.д.

3. Указывается география проводимого мероприятия, по поводу которого звучит поздравление.

4. Наблюдается фактическая точность в передаче информации: количество участников, достижений, направлений подготовки и т.д.

1. Владивостокский государственный университет: [Текст: электронный]. – URL: <https://www.vvsu.ru> (дата обращения: 30.05.2023).

2. Долинин К.А. Речевые жанры как средство организации социального взаимодействия // Жанры речи. Саратов: Колледж, 1999. Вып. 2. С. 27–36.

3. Селютин А.А. Жанры как форма коммуникативного выражения онлайн-личности // Вестник ЧелГУ. 2009. № 35: [Текст: электронный]. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/zhanry-kak-forma-kommunikativnogo-vyrazheniya-onlaynovoy-lichnosti> (дата обращения: 20.06.2023).